

TABLE OF CONTENTS

JOURNEY: Survival (Part III)

ช่วยอุ๋นให้หน๋อยได้มั๊ย?

Chûai ùn hâi nòi dâaimái?

Chapter 01: Buying things at a store

P.3

เป็นมานานรียัง?

Bpen maa naan rúyang?

Chapter 02: Buying medicine

P.19

อะไรนะ?

Arai ná?

Chapter 03: Solving communication issues

P.37

ที่บ้านมีก๊คน?

Tîi bâan mii gî kon?

Chapter 04: Asking personal questions

P.53

ทำไมพูดไทยเก่งจัง?

Tammai pûut tai gèng jang?

Chapter 05: Having a small talk

P.71

JOURNEY: Structure of Thai (Part I)

ไม่ได้มาหลายวันแล้ว

Mâidâi maa lăai wan léεo

Chapter 06: Number & Frequency

P.91

ไม่ค่อยสนุกเท่าไร

Mâikwî sanùk tâorài

Chapter 07: Description & Degree

P.109

คุณไม่เหมือนใครเลย

Kun mâi mǎn kraï ləəi

Chapter 08: Similarity & Difference

P.127

กำลังสอนการบ้านอยู่

Gamlang sǎwŋ gaanbāan yùu

Chapter 09: Time & Duration

P.145

เค้าเป็นคนน่ารัก

Káo bpen kon nâarâk

Chapter 10: Appearance & Personality

P.163

Dialogue translation

P.179

会話翻訳

P.186

대화 해설

P.193

对话翻译

P.200

Glossary index

P.205

CORE VOCAB

jàai

จ่าย

to pay

支払う

지불하다

付钱

kâa...

ค่า...

fee, charge

料金、~代

요금, ~세

费用, 收费

kâa-nâam

ค่าน้ำ

water bill

水道代

수도세

水费

kâa-fai

ค่าไฟ

electricity bill

電気代

전기세

电费

kâa-bworigaṇ

ค่าบริการ

service charge

서비스료

서비스요금

服务费

béng

แบงค์

banknote

お札

지폐

纸币

rǎan

เหรียญ

coin

コイン、硬貨

동전, {수량사} (동전) 개

硬币

sadtɔ̄ang

สตางค์

'Satang' (1/100 of a Baht)

『サタン』(パーツ通貨の1/100)

싸땅 (태국돈의 0.01뻬)

'Satang' (1/100 的泰铢)

chủai...hâi nựi

ช่วย...ให้หน่อย

(request) "Please... for (me)."

(お願いをする)「(私の為に)~して下さい。」

(요청) "저를 위해)-를 해주실 수 있나요?"

(请求) "请...为(我)"

bpə̀ət

เปิด

to open, to turn (power) on

開ける、(電氣を)付ける

열다, (전원을) 켜다

打开, 打开 (电源开关)

bpìt

ปิด

to close, to turn (power) off

閉める、(電氣を)消す

닫다, (전원을) 끄다

关闭, 关掉 (电源开关)

yìp

หยิบ

to pick up (sth), to pass (sth) to (sb)

拾う、(何を誰に)渡す

(무엇을) 집다, ~에게 ~를 건네주다

去拿(某物), 传递(某物)给(某人)

ùn

อุ่น

to warm up

温める

데우다, 따뜻하게 하다

加热

kâao glọng

ข้าวกล่อง

lunchbox, ready-made meal

お弁当

도시락

午餐盒, 准备好的餐盒

dtəəmngə̀n mư̄tự̄c

เติมเงินมือถือ

to top up mobile phone's credit

携帯電話のお金を補充する

핸드폰 요금을 충전하다

充值手机

CORE VOCAB

krᵛᵃpkᵛᵃ

ครอบครัว

family

家族

가족

家庭

pᵛᵃ-mᵛᵃ

พ่อแม่

father-mother; parents

父と母、両親

아빠-엄마; 부모님

父亲-母亲；父母

pᵛᵃ-nᵛᵃng

พี่น้อง

brothers-sisters; siblings

兄弟姊妹

형제자매

兄弟-姐妹；兄弟姐妹

sᵛᵃmᵛᵃi-pᵛᵃnrayᵛᵃ

สามีภรรยา

husband-wife; (married) couples

夫婦

부부; (결혼한) 커플

丈夫-妻子；夫妻

lᵛᵃuk

ลูก

child

子供

자식

孩子

kon

คน

person, people

人

사람

人

kon dtᵛᵃo

คนโต

eldest (child, sibling)

長女・長男(子、兄弟)

큰딸・큰아들/큰(형제자매)

最年长的 (孩子, 兄弟姐妹)

kon gɿang

คนกลาง

middle (child, sibling)

真ん中の(子、兄弟)

중간(자식, 형제자매)

排行中间的(孩子, 兄弟姐妹)

kon lék

คนเล็ก

youngest (child, sibling)

末っ子、末の兄弟

막내(자식, 형제자매)

最小的(孩子, 兄弟姐妹)

kɔn tî...

คนที่...

the ...th person

~人目

~번째 사람

第...出生的孩子

kon diao

คนเดียว

the only (one), alone

一人だけ

한 사람, 혼자

一个人, 独自一人

pôn

เพื่อน

friend

友達

친구

朋友

fɛɛn

แฟน

boyfriend/girlfriend

彼氏/彼女

남자친구/여자친구

男朋友/女朋友

sàt líang

สัตว์เลี้ยง

pet

ペット

애완동물

宠物

dtua

ตัว

{clf.} ~ animal

{類別}(動物)~匹、~頭、~羽

{수량사}(동물)~마리

{量词}(動物)~匹、头

CORE VOCAB

rûup-rạng

รูปร่าง

shape, appearance

外見

외형, 몸매

身材

dtua

ตัว

body (type), build

胴体、柄

몸, 신체

身体 (形状)

ûan

อ้วน

fat, overweight

太っている

뚱뚱하다

肥胖, 超重

pǎwm

ผอม

thin, slim

痩せている

마르다, 날씬하다

瘦, 苗条

lâm

กล้ามเนื้อ

muscular

筋肉隆々とした

근육질의

肌肉发达的

pǎu

ผิว

skin

肌

피부

皮肤

(pǎu) kǎao

(ผิว)ขาว

pale (skin)

白肌

흰 피부

(皮肤)白

(pǎu) klám

(ผิว)คล้ำ

dark (skin)

浅黒い(肌)

(피부가)어둡다, 까맣다

(皮肤)黒

nâa-dtạ

หน้าตา

look, facial appearance

顔面

외모

外表

kíu

คิ้ว

eyebrow

眉毛

눈썹

眉毛

năa

หนา

thick

厚い

두껍다

厚

baang

บาง

thin (volume)

薄い

얇다

薄 (体积)

(pǎm) dtړong

(ผม)ตรง

straight (hair)

真っ直ぐ(髪)

직모

(头发)直

(pǎm) yàksòok

(ผม)หยักไศก

wavy (hair)

縮まれ毛

웨이브 머리

(头发)卷

nùat-krao

หนวดเครา

moustache-beard

口ひげ-ひげ

턱수염

小胡子 - 胡须

KEY SENTENCES

1

kəəi

bpai *braaʃju*

lên Bungee Jump

ɾian paasǎa faràngsɛt

ɴɔɔɴ rɔŋgpayaabaan

mái

ká?

kráp?



kəəi

(bpai)

(lên)

(ɾian)

(ɴɔɔɴ)

kâ

kráp



~~mái~~ kəəi

(bpai)

(lên)

(ɾian)

(ɴɔɔɴ)

kâ

kráp

2

kun yùu grungtɛp

pǔm yùu grungtɛp

chán ɾian paasǎa tại

káo *daiɛt*

rót dɛt

rao bpen *fɛɛn* gạn

Toby mại sabai

ma

(nạn)

(nạn)

(nạn)

(nạn)

(nạn)

đtângdɛtɛ

đtângdɛtɛ

tâorài

2 *dɤan*

3 *aaʔít*

5 wạn

1 chûamɔŋg

wan sạo

mêakɸunníi

léε

ká?/kâ

kráp

3

rôok-

wát

puumpɛɛ

baowǎan

kâi lɛat-ɔɔk

marɛŋg

4

bpen

arại

(rôok) wàt

(rôok) puumpée

plěe

kâi

ká?/kâ

kráp

aagaan

bpen yangngại

ká?/kráp?

ai,

mii kâi,

bpùat hũa,

léεo gôo

jèp kọ

kâ/kráp

gin yaa

wạn

wạn

wạn

kráp

kráp

lá

3 kráp

3 kráp

(1) kráp

2 mét

(1) chỏn

gòon aahạn chạo, glaangwạn, yẹn

lắng aahạn chạo, glaangwạn, yẹn

gòon nọn

tâa mii kâi

túk 4 chũamọng

chái yaa

tâa bpùat

dtângdtề wan-jạn (jon)tặng wan-sùk

kựan (jà)

dừm nạm yé-yé

pákpòon

✖mâi kựan (jà)

dừm /áo

ặkgamlanggại

KEY SENTENCES

| | | | | | |
|----------|--------------|----------------|----------|----------------|------|
| 1 | wanníi | wan | arai | ká?/kâ kráp | |
| | wanníi | | jan | | |
| | mêawanníi | | aatít | | |
| | prúngníi | | angkaan | | |
| | | | | | |
| | wanníi | wan tîi | tâorai | ká?/kâ kráp | |
| | wanníi | | 1 | | |
| | mêawanníi | | 31 | | |
| | prúngníi | | 2 | | |
| | | | | | |
| | dɛan níi | dɛan | arai | ká?/kâ kráp | |
| | dɛan níi | | mókgarɛa | | |
| | dɛan tîilɛeo | | tanwɛa | | |
| | dɛan nɛa | | gumpɛa | | |
| | | | | | |
| | bpii níi | (kɔɔ sɔɔ) | arai | ká?/kâ kráp | |
| | bpii níi | (kɔɔ sɔɔ) | | | 2016 |
| | bpii tîilɛeo | bpii (kɔɔ sɔɔ) | | | 2015 |
| | bpii nɛa | (kɔɔ sɔɔ) | | | 2017 |
| | bpii níi | (pɔɔ sɔɔ) | | | 2559 |

| | | | | | | |
|----------|------|-------------|----|----------------|-----------|----------------|
| 2 | kun | tâorai | | | | |
| | pôm | gèet wantîi | 20 | miinaa | 2527 | ká?/kâ kráp |
| | chán | | 7 | dɛan gàragàdɛa | bpii 2519 | |
| | Toby | | 28 | prútsàjigɛa | 2525 | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

| | | | | |
|---|-----------|-------------------------|----------------------|----------------|
| 3 | kun | dtèngngạan | m̄arài | ká?/kâ kráp |
| | p/ch | dtèngngạan | 5 bp̄ii t̄il̄l̄eo | |
| | p/ch | m̄a m̄angt̄ai | 3 đ̄an t̄il̄l̄eo | ká?/kâ kráp |
| | p/ch | r̄ê̄m r̄ian paas̄a t̄ai | 2 s̄ap̄đ̄a t̄il̄l̄eo | |
| | p/ch | dt̄ō wiis̄a | -w̄ann̄i | |
| | | | | |
| | kun | bp̄ai t̄iao l̄ao | m̄arài | ká?/kâ kráp |
| | p/ch | bp̄ai t̄iao l̄ao | (w̄an)pr̄ungn̄i | |
| | p/ch (jà) | ȳai b̄an | aāt̄ n̄a | |
| | p/ch | bp̄lian ngạan | ìik 4 đ̄an | |
| | p/ch | gl̄ap b̄pr̄ar̄et | ìik 5 bp̄ii | |

| | | | |
|----------------|----------------------------|--|----------------|
| 4 | tamm̄ai | k̄ao m̄ai k̄n t̄eks̄i | ká?/kâ kráp |
| | pr̄ō-w̄a | t̄eks̄i m̄ai ch̄ai m̄idt̄ō | |
| | tamm̄ai | dt̄ats̄inj̄ai m̄a aas̄ai t̄i m̄angt̄ai | |
| | pr̄ō-w̄a | ȳak ch̄ai ch̄iwīt dt̄angb̄pr̄ath̄et | |
| | tamm̄ai | kun bp̄ai t̄iao Bali ḡap s̄am̄ii | |
| | pr̄ō-w̄a | đ̄an-n̄i kr̄opr̄ōp dt̄èngngạan | |
| | tamm̄ai | kun p̄ng-j̄a m̄a t̄ng roongr̄ian | |
| | pr̄ō-w̄a | r̄ot dt̄it m̄ak | |
| | tamm̄ai | n̄akr̄ian m̄ai r̄ian dt̄ō k̄ōt n̄a | |
| | pr̄ō-w̄a | p̄m m̄ai m̄ii weel̄a | |
| tamm̄ai | kun m̄ai m̄ii f̄en | ká?/kâ kráp | |
| pr̄ō-w̄a | (p/ch) ch̄ōp ȳu kond̄iao | | |

KEY SENTENCES

1

rûup-rậang **bpen yangngai?**

| | | |
|-------------------------------------|------|---|
| <p>pǎm chán kun káo</p> | dtua | <p>ûan pǎom lâm sǔung dtĩa lék yài kǎao klám lặang tɛɛn</p> |
| | pǐu | |

2

nâa-dtaa **bpen yangngai?**

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| <p>pǎm chán kun káo</p> | pǎm | <p>yáo sận dtrọng yàksòok <i>glom</i> bạng nặa <i>dtọo</i> <i>dộng</i></p> |
| | nâa bpàak kiú dtaa jamùuk | |
| | mii nựat, mii krao | |

3

níisăi bpen yangngai?

pǎm
chán
kun
káo

bpen kón

ngâai-ngâai sabaai-sabaai
dtalòk
mânjai (nai dtua-ęeng)
kîi-ăai
kayăn
kîi-giat
kui gęng
ngiap-ngiap
jai-rɔɔn
jai-yęn
jai-dji
jai-răai

4

kîi-

+

rɔɔn
năao
aai
ngăo
mao
itçhăa
lɛum
moohỏo
glua
goohỏk
bỏn

WORD BUILDER



nom

นม



náam-àtlom

น้ำอัดลม



kanǎmbpang

ขนมปัง



màak fàrang

หมากฝรั่ง



yaasàpòm

ยาสระผม



sabùn

สบู่



yaasiifan

ยาสีฟัน



bprɛngsɿifan

แปรงสีฟัน



pǎng sákfɯk

ผงซักฟอก



námyaa láangjaan

น้ำยาล้างจาน



títchùn

ทิชชู



pàa anamai

ผ้าอนามัย



faichék

ไฟแช็ค



burì

บุหรื



tǔng kayà

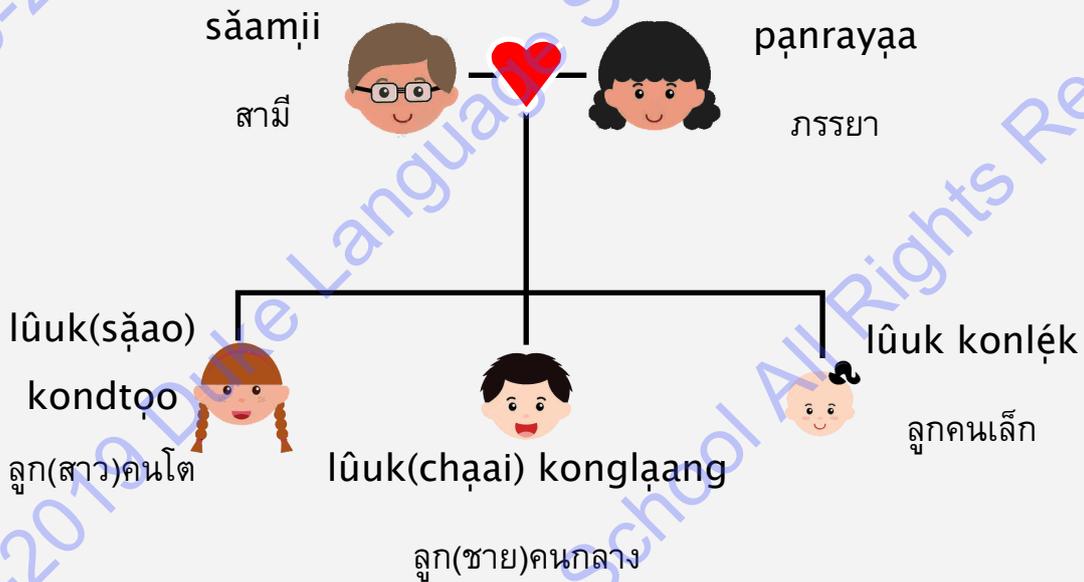
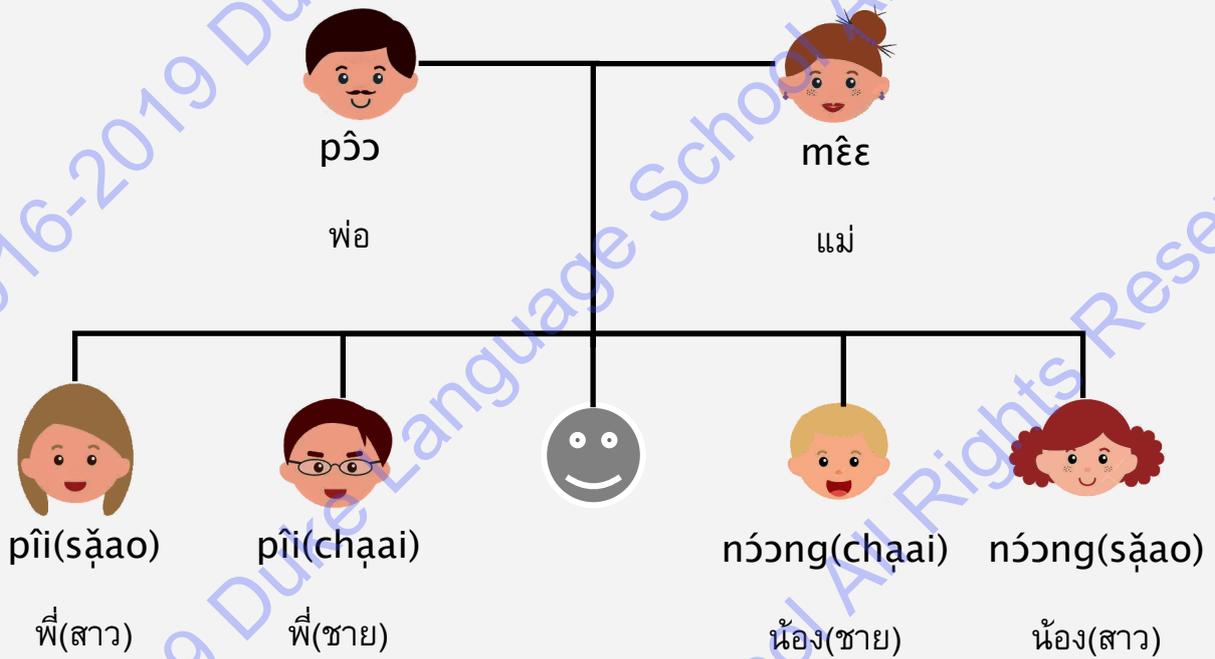
ถุงขยะ



rôm

ร่ม

WORD BUILDER



măa

หมา



mɛɛo

แมว



...chăai

...ชาย



...săao

...สาว

WORD BUILDER



pōwkr̥uə (m̥ɛkr̥uə)

พ่อครัว (แม่ครัว)



dtamr̥uət

ตำรวจ



chāngp̥âp

ช่างภาพ



wítsawágv̥on

วิศวกร



nək dondrii

นักดนตรี



nək sadɛng

นักแสดง



ม่ว

หมอ



nək túrágìt

นักธุรกิจ



kruu, aajaən

ครู, อาจารย์



yaam

ยาม



kon kàp r̥ót

คนขับรถ



panəkng̥aən

พนักงาน

WORD BUILDER

10.03

sìp jùt sǔn sǎam

สิบ จุด ศูนย์สาม

79%

róvì lá jètsìp gâao

ร้อยละ เจ็ดสิบเก้า

jètsìp gâao bpəəsən

เจ็ดสิบเก้าเปอร์เซ็นต์

1/4

sèet ǹhng s̀un s̀i

เศษหนึ่งส่วนสี่

ǹhng nai s̀i

หนึ่งในสี่

x3

sǎam tǎo

สามเท่า

-5

(dtìt)lóp hâa

(ติด)ลบห้า

1:4

ǹhng dtòv s̀i

หนึ่งต่อสี่

1+1=2

ǹhng bùak ǹhng tǎogàp s̀wng

หนึ่ง บวก หนึ่ง เท่ากับ สอง

9-5=4

gâao lóp hâa tǎogàp s̀i

เก้า ลบ ห้า เท่ากับ สี่

7x2=14

jèt kuun s̀wng tǎogàp sìps̀i

เจ็ด คูณ สอง เท่ากับ สิบสี่

18÷3=6

sìpbp̀et hǎan sǎam tǎogàp hòk

สิบแปด หาร สาม เท่ากับ หก

WORD BUILDER

nâa-òk
หน้าอก

lài
ไหล่

hũa
หัว

kw
คอ

kǎen
แขน

lǎng
หลัง

(lam)dtua
(ลำ)ตัว

eo
เอว

tóung
ท้อง

mxx
มือ

gôn
ก้น

kǎa
ขา

táo
เท้า

dtaa
ตา

hũu
หู

bpàak
ปาก

jàmùuk
จมูก

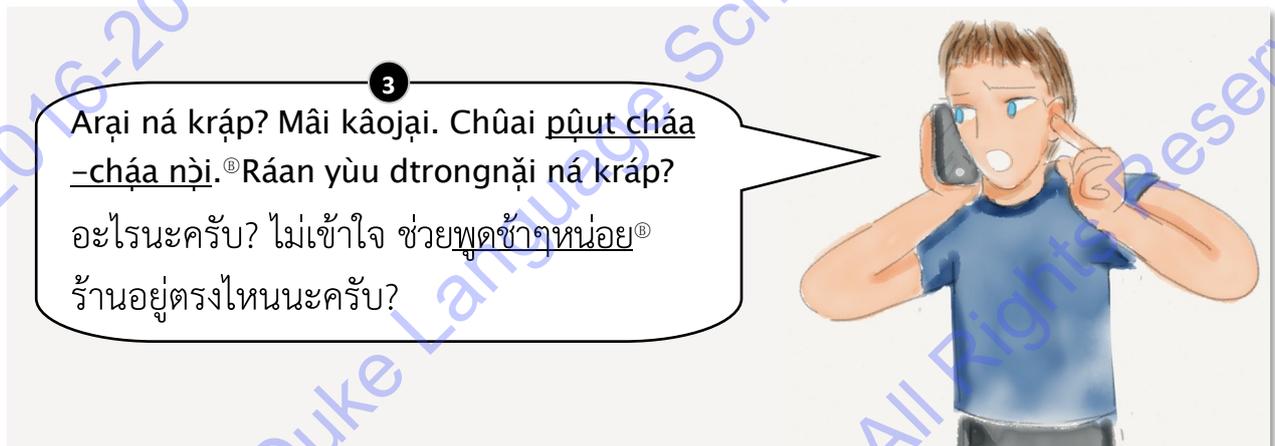
DIALOGUE 2

Toby is now at Terminal 21 but cannot find where the pharmacist is, so he is calling her again.

トビーはもうターミナル21にいますが、薬剤師の居場所が分かりません。そこでもう一度彼女に連絡します。

토비는 터미널21에 왔지만 약사가 어디에 있는지 찾지 못해서 그녀에게 다시 전화를 겁니다.

现在 Toby 在 Terminal 21，但找不到药剂师，所以他又给她打了电话。



4 Ráan bpen chûn paasǎa yîibpùn,
yùu tîi chận Tokyo, glâi-glâi
bandailhưn kậ.

ร้านชื่อเป็นภาษาญี่ปุ่น อยู่ที่ชั้น
โตเกียว ไกลๆบนใต้เลื่อนค่ะ

5 Pộm jam mǎidǎai wǎa chận Tokyo
kưn arǎi krap.

ผมจำไม่ได้ว่าชั้นโตเกียวคืออะไรครับ

6 Tîi Terminal 21
chận Tokyo kưn
chận 1 kậ.

ที่เทอร์มินัล 21 ชั้น
โตเกียวคือชั้น 1 ค่ะ

7 Pûut dang-dang nǎi krap.

พูดดังๆหน่อยครับ

8 Chận nặng
kậ!

ชั้นหนึ่งค่ะ!

คำถามสำหรับอาจารย์

- ♣ โทบี่มีปัญหอะไรบ้างเกี่ยวกับโทรศัพท์?
- ♣ ดาวอยู่ที่ไหน? จงอธิบาย
- ♣ “ชั้นโตเกียว” คืออะไร?

DIALOGUE 2

The conversation between Toby and Dao carries on for a while.

トビーとダオの話はまだ続いています。

토비와 다우는 대화를 계속 이어갑니다.

Toby 和 Dao 的对话持续了一段时间。

| EXTRA VOCAB | | |
|---------------------|--|--|
| “mǎε!” | “Wow!” (used by female, expresses impression or sarcasm) | “엄마야!” (놀랐을 때, 여성) |
| “แหม!” | 「あらま！」(感動・皮肉、女性が使う) | “哇！”(由女性使用, 表达印象深刻或讽刺) |
| rúujàk รู้จัก | to know (a person, a place, etc.) to be familiar with (人物・場所などを)知っている 聞き覚えのある | 알다 (사람, 장소 등) 알고 (친하게) 지내다 认识 (一个人, 一个地方等) 熟悉 |
| jàt ngaan จัดงาน | to arrange a party or an event (パーティーやイベントを)行う | 행사를 마련하다 安排聚会或活动 |
| kwaamláp ความลับ | secret 秘密、内緒 | 비밀 秘密 |



3
Měe, rúujàk bpii pɔwɔw dúi. ①Wangòet kít-wàa jà tɔm arai rɛbplào ká?
แม่ รู้จักปี พ.ศ. ด้วย ①วันเกิดคิดว่าจะทำอะไรไปล่ะคะ?

4
Yang mâi-rúu ləoi kráp. àat-jà jàtngaan wangòet. Kun Dao jà maa mâi kráp?
ยังไม่ว่ายไร อางจะจัดงานวันเกิด คุณดาวจะมามีไร?

5
Kǔw kít gǔwn ná ká.
ขอคิดก่อนนะคะ



6
Léeo kun Dao lâ kráp?
Gèet wantii tâorài, ①bpii arai?
แล้วคุณดาวล่ะครับ
เกิดวันที่เท่าไร ①ปีอะไร?



7
Wantii 18 prútsapaa ká. Bpii
mâi bɔ̀k rɔ̀k. Kwaamláp.
วันที่ 18 พฤษภาคม
ปีไม่บอกหรอก ความลับ



คำถามสำหรับอาจารย์

- ♣ โทบี้เกิดเมื่อไหร่ และอายุเท่าไหร่?
- ♣ ดาวเกิดเมื่อไหร่ และอายุเท่าไหร่?
- ♣ วันเกิดของโทบี้ เขาจะทำอะไร?

DIALOGUE 1

Toby is having a drink with Chai this evening. Chai is asking about Dao.

今夜、トビーはチャイと飲みに行きます。チャイはトビーにダオについて聞きます。

오늘 토비는 차이와 함께 술을 마시고 있습니다. 차이는 다우에 대해 물어봅니다.

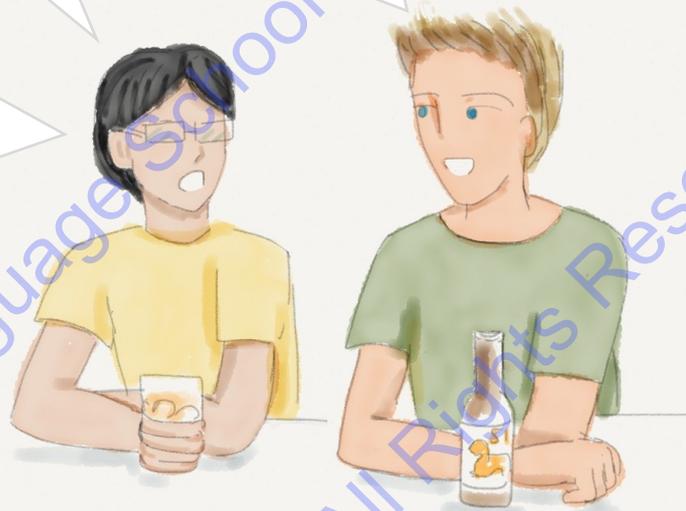
Toby 今晚要和 Chai 一起喝酒, Chai 打听了 Dao 的事。

| EXTRA VOCAB | | |
|------------------------|---|-------------------------|
| gamlang dij กำลังดี | just about right 丁度いい、いい程度で | 알맞게 좋은 상태 刚刚好 |
| sòot โสด | single (not in a relationship) 单身、未婚 | 미혼의, 싱글 单身 (不在恋爱关系中) |

1
Mâi-nạn maa nîi, bpai dụnặng
gàp krại maa, Toby?
ไม่นานมานี้ไปดუნั่งกับใครมาโทบี?

3
Lăố? sòot mại? Rủp-rặng
nâadtạ bpen yangngại?
Yàak rựu.
หรือ? โสดมั้ย? รูปร่างหน้าตา
เป็นยังไง? อายากรู้

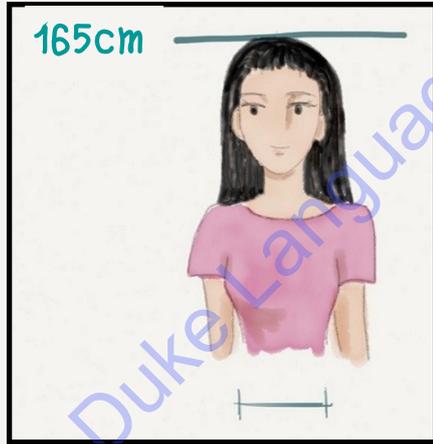
2
วั, káo chừ Dao. Rao pông
rủujặk káo dụn tiiłęo eeng.
Bpen kọn nâarặk dij.
อ้อ เค้าชื่อดาว เราเพิ่งรู้จักเค้า
เดือนที่แล้วเอง เป็นคนน่ารักดี



4

Sòot. Káo dtạ lék-lék,^๔ pǔwm nítnòì, mâi kòì sǔng tâorài.
Pǔm yáo bpramaan nǐi. Nâadtạ sǔai gamlang-dii lǎoi.

เค้าตัวเล็ก ๆ^๔ ผอมนิดหน่อย ไม่ค่อยสูงเท่าไร ผมยาวประมาณนี้
หน้าตาสวยกำลังดีเลย



5

Pǐu kǎao rúbplào?
ผิวขาวรีเปล่า?

6

Bplào. Dao káo pǐu klám. Pûuchai amēerigaa
chǔwp. Hâa hâa hâa.
เปล่า ดาวเค้าผิวคล้ำ ผู้ชายอเมริกาชอบ ฮ่าฮ่าฮ่า



คำถามสำหรับอาจารย์

- ♣ ดาวกับโทปู้รู้จักกันมานานเท่าไรแล้ว?
- ♣ ดารูปร่างหน้าตาเป็นอย่างไร?
- ♣ ดาวมีแฟนหรือไม่? รู้ได้จากประโยคใด?

LANGUAGE POINTS & EXPLANATIONS

A

| | |
|----------------|--------------|
| bpen | arai? |
| เป็น | อะไร? |
| TO BE (ILL) | WHAT |

“What’s the matter? (What is it?).”

「どうしたんですか？」 “어디가 아프세요? (무슨 일이세요?)”

“怎么回事？（怎么了？）”

⇒ Use the word [bpen] to say that you “have” a disease or illness. In Thai, when you have an illness, it is like you’re overcome with that illness and subsequently BECOME that illness.

B

| | | | |
|------------------|-------------------------|-------------------|----------------|
| kəəi | péə yaa | arai | mai? |
| เคย | แพ้ยา | อะไร | มี? |
| [EXP. T. MK.] | ALLERGIC TO MEDICINE | ANY-, ANYTHING | [Y/N QUESTION] |

“Have you ever been allergic to any medicine?”

「何か薬のアレルギーになった事はありますか？」

“약에 알러지 있었던 적 있나요?” “你有对任何药物过敏吗？”

⇒ **EXPERIENCE TIME MARKER** [kəəi]

[kəəi...] is used to talk about whether you have ever done something in the past. Always put this particle in front of the verb.

⇒ [arai] in this case is not the question word, because we already have [mái], a “yes/no” question word at the end of the sentence. In this case, [arai] means something like “anything?”. Later in the course, you’ll find that all questions words in Thai can be used negatively, i.e. “anything?”, “anywhere?”, “anyone?”, etc.

NOTEWORTHY

The over-prescription of antibiotics is a common problem in Thailand. If you don’t want to be a subject of antibiotics abuse, you should always tell your doctor or chemist “[mái ɔ yaa bpàdtìchiiwaná (antibiotics) ná kráp/ká]”.

| | | | | |
|----------|----------------|-----------------------|-------------|----------------|
| C | bpen | maa | naan | tâorài? |
| | เป็น | มา | นาน | เท่าไร? |
| | TO BE (ILL) | [PAST PROG. T MK.] | LONG TIME | HOW LONG? |

“How long have you been ill?”

「いつ頃から具合が悪いですか？」 "아픈지 얼마나 되셨어요?"

“你生病多久了？”

⇒ PAST PROGRESSIVE TIME MARKER [maa]

This [maa] is also the same [maa] which means “to come”, but it can be used to express duration as well. When you put [maa] after the action, it tells you how long the action has been happening until now.

| | | | | | | | | |
|----------|------------|-----------|----------|-------------------|-------------------|-----------|----------|-------------------|
| D | wan | lá | 3 | kráng | kráng | lá | 2 | mét |
| | วัน | ละ | 3 | ครั้ง | ครั้ง | ละ | 2 | เม็ด |
| | DAY | PER | | (NUMBER OF) TIMES | (NUMBER OF) TIMES | PER | | TABLETS {CLF.} |

“3 times per day, 2 tablets each time.”

「一日につき3回、一回につき2粒。」 "하루에 3번, 한 번에 2알씩"

“每天3次，每次2粒”

⇒ Similar to what we learned in lesson 04 (buying street food), the word [lá] means “per” and you can use it to talk about frequency as well.

| | | | | | |
|----------|-----------------|------------------|------------|-------------|--------------|
| E | kun | kuan (jà) | gin | náam | yó-yó |
| | คุณ | ควร (จะ) | กิน | น้ำ | เยอะ ๆ |
| | YOU (POLITE) | SHOULD | EAT, DRINK | WATER | A LOT |

“You should drink a lot of water.”

「たくさん水を飲んでください。」 "물을 많이 드셔야 해요." "你应该多喝水”

⇒ The word [jà] appears with many words that involve personal opinions or advice ([kuan jà] “should”), possibility ([nâa jà] “likely”), or uncertainty ([àat jà] “maybe”), in which cases [jà] is often optional and can be dropped.

LANGUAGE POINTS & EXPLANATIONS

| | | | | | | |
|----------|-----------|------|-----------|----------------|----------------------|-----------|
| A | pông (jà) | bpai | roongrian | mâu | mâi-gì | chûamoong |
| | เพิ่ง(จะ) | ไป | โรงเรียน | เมื่อ | ไม่กี่ | ชั่วโมง |
| | JUST NOW | GO | SCHOOL | WHEN (PAST) | NOT MANY [QUANT.] | HOUR |

“(He) just went to school only a few hours (ago).”

「数時間前に学校へ行ったばかりです。」 “바로 몇시간 전에 학교에 갔어요.”

“(他) 几个小时后才去上学”

⇒ QUANTIFIERS

“Quantifiers” are words that, like numbers, describe quantity, but are in most cases indefinite. To put it simply, quantifiers are words such as “many”, “a few”, “some”, “each”, etc. (In fact, we’ve already learnt the quantifier [túk] in Chapter 04.) However, quantifiers are often used with classifiers instead of nouns. E.g. [lǎai pɕan] (lit: “many-friend”) is not a valid phrase in Thai. The grammatically correct phrase would be [pɕan lǎai kɔn] (lit: “friend-many-[people]”).

⇒ Also, quantifiers ALWAYS go before a classifier or a countable unit, and can’t be used on their own. Remember, ‘quantifier before classifier’.

NOTEWORTHY

As we are starting our first lesson in “Structure of Thai Part 1” which focuses on the Thai grammar itself rather than situational Thai, I need you to understand one thing: by now you should be used to not getting the perfect explicit explanation for every single word (and word particle). Out of context, many Thai words don’t really mean much by themselves. Once you’re in the habit of using a word correctly, your brain will build an implicit understanding around it. Sometimes in your own language you know what is more correct but you can’t explain why. In language learning, this should be your aim.

The ability to explain grammar is a wonderful thing, but you should also use your judgement about whether it is worth pursuing the underlying abstract concept of a word or a phrase, because it is often a fruitless quest, and in the end you’ll only learn **about** the language, not the language skill itself.

| | | | | |
|----------|----------------|---------------|------------|------------|
| B | dâai | kanɛɛn | mâi | dii |
| | ได้ | คะแนน | ไม่ | ดี |
| | GET RECEIVE | SCORE | NOT | GOOD |

“(He) gets bad scores.”

「(彼は)悪い点数を取得する(成績が落ちる)。」 “(그는) 나쁜 점수를 받았다.”

“他考试成绩不好”

⇒ We learned from Journey 1 that “(verb) + [dâai]” means “can, to be able to”, but on its own also has a meaning: “to get” or “to receive”.

NOTEWORTHY

There are mainly two types of classifiers: “true classifiers” are classifiers assigned to specific nouns or types of nouns. The assignment can be based on shape, function, or can be arbitrary. These kinds of classifiers includes {dtua} (animals, clothes and furniture) or {kan} (land vehicles, spoons and forks). This type has no equivalent in English

“Unit classifiers” essentially are containers used for counting the content inside them or a unit of measurement. Unit classifiers are not assigned to any specific nouns. These kinds of classifiers include {kùat} (bottle) or {gilɔ} (kilo). This is similar to English when you say “a bottle of water” or “two kilos of rice”, etc.

There are nouns which serve as their own classifiers, such as {kon} (people, person) or {rǎn} (coin). When they are in an actual sentence, however, they may appear redundant i.e. [kɔn 4 kɔn] “4 people”, so the first {kon} is dropped and only the classifier is left: [4 kɔn]. This makes it look like the same word order as in English ([4 kɔn] = “4 people”).

LANGUAGE POINTS & EXPLANATIONS

| | | | | |
|----------|------------|--------------------|------|----------------------|
| A | jà rian | lěeo | rú | yang? |
| | จะ เรียน | แล้ว | หรือ | ยัง? |
| | WILL STUDY | [FULFILLED MARKER] | OR | [UNFULFILLED MARKER] |

“Will you study already (or not yet)?”

「もう勉強しますか(それともまだですか)?」

“이제 수업을 할까요(아니면 아직 준비가 안됐나요)?”

“你已经(或还没有)学习了吗?”

⇒ We have already learnt the question word [rúyang] “Have you...?” in Journey 1. In fact this expression came from [lěeo rú yang], literally “ALREADY—OR—NOT YET”.

⇒ **FULFILLED MARKER** [lěeo]

[lěeo] shows that the action is fulfilled; it is **already done**, or at least it **has been set in motion**. It is often translated as “already” or “now”.

⇒ **UNFULFILLED MARKER** [yang]

[yang], on the other hand, shows that the action is unfulfilled; it is **still going on**, or it **has not even started yet**. It is often translated as “still” or “yet”.

| | | | | | |
|----------|---------------|------|---------|----------------|-------|
| B | kəəi | mii | bpanhăa | rûang | rian |
| | เคย | มี | ปัญหา | เรื่อง | เรียน |
| | [EXP. MARKER] | HAVE | PROBLEM | STORY ABOUT... | STUDY |

“(He) has had a problem with study”

「勉強の問題を抱えていました。」 “(아들이) 계속 공부하는거에 문제가 있어서요.”

“(他)学习上有问题”

⇒ **EXPERIENCE MARKER** [kəəi]

As we have ready learnt in Journey 1, [kəəi] is used to talk about whether you have ever done something in the past. It can also be something that you used to do habitually e.g. [kəəi yüu tîi yîibpùn] “I used to live in Japan”.

| | | | | | | | |
|----------|-----|----------------------|------|-------|---------|----------|-------------------|
| C | mâi | dâi | maa | rian | aatít | nưng | léo |
| | ไม่ | ได้ | มา | เรียน | อาทิตย์ | หนึ่ง | แล้ว |
| | NOT | [ACHIEVEMENT MARKER] | COME | STUDY | WEEK | 1, A, AN | [FULFILLED PART.] |

“(You) haven’t come to class for a week now.”

「(あなたが)一週間も授業に来ていないんですね。」

“ 벌써 일주일동안 공부하러 오지 못했잖아요.”

“(你)已经一个星期没来上课了”

⇒ **ACHIEVEMENT MARKER** [dâi...]

We’ve seen [dâi...] in Chapter 06. [dâi...] is dubbed the “achievement marker”. The deeper meaning of [dâi maa roongrian] is something like “I got to come to school” or “I succeeded in coming to school”. It’s often used to describe past events (but not always).

⇒ The word [nưng] “one” can be placed before or after classifiers. When put before, it is used as the numeral “1” ([nưng kọn] “one person”) but when put after classifiers, it functions like “a/an” in English ([kon nưng] “a person”). Also notice that when put after the classifier, it also loses its low tone.

| | | | | | |
|----------|-----------|--------------------|--------|------|--------|
| D | mưarài | jà | glàp | maa | rian? |
| | เมื่อไหร่ | จะ | กลับ | มา | เรียน? |
| | WHEN | [INTENTION MARKER] | RETURN | COME | STUDY |

“When will (she) come back to study?”

「いつ授業に戻るつもりですか？」 “언제 다시 공부하러 돌아와요?”

“(她)什么时候回来学习?”

⇒ **INTENTION MARKER** [jà]

Widely translated as “will”, this marker actually expresses the speaker’s intention to do or not to do something rather than only future events e.g. [mưawaan jà bpai tiao dtèe fۆn dtọk]

“I was going to go out but then it rained.”— This sentence contains [jà] but it happened in the past.

| | | | | |
|----------------------|------------------------|------------|-------------|------------------------|
| E₁ | gamlang | tam | arai | yùu? |
| | กำลัง | ทำ | อะไร | อยู่? |
| | [CONTINUOUS MARKER #1] | DO | WHAT | [CONTINUOUS MARKER #2] |

“What are you doing?”

「何をしていますか？」 “뭐하고 있어요?” “你在干什么?”

| | | | | | |
|----------------------|------------------------|-------------|-----------------|------------|-------------|
| E₂ | gamlang | ร้ວໜ | gaanbâan | hâi | lûuk |
| | กำลัง | สอน | การบ้าน | ให้ | ลูก |
| | [CONTINUOUS MARKER #1] | TEACH | HOMEWORK | GIVE (FOR) | CHILD |

“I’m teaching my kid (how to do) homework.”

息子に宿題(のやり方)を教えています。」

“우리 아이에게 숙제(하는 법)를 알려주고 있어요.”

“我正在教我的孩子做作业”

| | | | |
|----------------------|-------------|------------------------|-------------------|
| E₃ | yûng | yùu | rúbplào? |
| | ยุ่ง | อยู่ | รีเปล่า? |
| | BUSY | [CONTINUOUS MARKER #2] | [ULTIMATUM PART.] |

“Are you (being) busy?”

「忙しいですか？」 “바쁘신가요?” “你现在忙吗?”

⇒ CONTINUOUS MARKERS [gamlang] & [yùu]

The [gamlang...yùu] structure consists of two time markers: [gamlang...] before the verb and [...yùu] after the verb. This structure describes an action in progress over a period of time, similar to “-ing” verbs like “doing” or “walking” in English. These two words can be used together, or you can drop either one of them.

NOTEWORTHY

[gamlang] and [yùu] are slightly different in their usage; [gamlang] is used to describe an ongoing action while [yùu] is used to describe an ongoing state. However, this difference is very small and most of the time it doesn't matter. Let's grasp the bigger concept before trying to understand something less significant.

JOURNEY 2 Dialogue Translation

Chapter 01 Dialogue 1

- ❶ Staff: Hello, please come in. That's everything, right?
- ❷ Hiromi: Yes. Can you heat this up for me, please?
- ❸ Staff: Of course, do you want me to open this Coke bottle now?
- ❹ Hiromi: No need.
- ❺ Staff: Altogether 120 Baht. Would you like some snacks as well?
- ❻ Hiromi: No, thank you. I'd like 10 coins as the change, please. Oh, I don't want a bag.
- ❼ Staff: Alright, please wait 3 minutes for the ready meal.

Chapter 01 Dialogue 2

- ❶ Hiromi: Can I pay the water bill and electricity bill, please? Here are the bills.
- ❷ Staff: Yes. 2,344 Baht. Including the 15 Baht service charge, it is 2,359 Baht in total.
- ❸ Hiromi: Oh, and I'll get True mobile (phone credit) 200 Baht top-up as well.
- ❹ Staff: 2,559 Baht in total then.
- ❺ Hiromi: Here's the money. Can I also have the receipt too?
- ❻ Staff: Receiving 3,009 Baht. Here's 450 Baht change. Thank you very much. Please come again.

Chapter 02 Dialogue 1

- ❶ Pharmacist: Hi, what's the matter?
- ❷ Toby: Hi. Um... I want some medicine for my flu, please.
- ❸ Pharmacist: How long have you had (the illness)? And what are the symptoms?
- ❹ Toby: I've had it since this morning. I've got a cough, sore throat, headache and nausea.
- ❺ Pharmacist: Do you have a fever? Did you do anything last night?
- ❻ Toby: I've got no fever at all, but I drank a little too much last night....
- ❼ Pharmacist: I see. You're hungover?

JOURNEY 2 会話翻訳

Chapter 01 会話1

- ① 店員： いらっしゃいませ、どうぞ。ご購入はこれだけですね？
- ② 広美： はい。これを温めてもらえますか？
- ③ 店員： 分かりました。コーラをすぐ開けましょうか？
- ④ 広美： 開けないで良いです。（大丈夫です。）
- ⑤ 店員： 全部で120パーツになります。一緒にお菓子もいかがでしょうか？
- ⑥ 広美： 要りません。お釣りは10パーツコインをお願いします。あ、袋は要らないです。
- ⑦ 店員： かしこまりました。お弁当は3分程お待ち下さい。

Chapter 01 会話2

- ① 広美： 水道料金と電気料金を払います。請求書はこっちです。
- ② 店員： はい。全部で2,344パーツです。15パーツのサービス料を含めて2,359パーツになります。
- ③ 広美： あ、携帯電話代の補充もお願いします。TRUEの200パーツです。
- ④ 店員： 2,559パーツになりますね。
- ⑤ 広美： おかねです。レシートも下さい。
- ⑥ 店員： 3,009パーツをお預かりします。450パーツのお釣りです。どうもありがとうございました。またお越しくださいませ。

Chapter 02 会話1

- ① 薬剤師： おはようございます。どうしましたか？
- ② トビー： おはようございます。あの…風葉が欲しいです。
- ③ 薬剤師： いつ頃から具合が悪いですか？そしてどのような症状がありますか？
- ④ トビー： 今朝からです。咳をして、喉と頭が痛くて、めまいがします。
- ⑤ 薬剤師： 熱がありますか？昨夜何かをしましたか？
- ⑥ トビー： 熱はありませんけど…でも昨夜、僕は飲みすぎました。
- ⑦ 薬剤師： そうですか。二日酔いですよ。

JOURNEY 2 대화 해설

Chapter 01 대화1

- ① 점원 : 안녕하세요, 어서오세요. 이게 전부 맞죠?
- ② 히로미 : 네. 이것 좀 데워주세요.
- ③ 점원 : 알겠습니다. 콜라는 뚜껑을 따드릴까요?
- ④ 히로미 : 그러실 필요 없어요.
- ⑤ 점원 : 다 해서 120บาท 입니다. 과자는 필요 없으세요?
- ⑥ 히로미 : 괜찮습니다. 잔돈은 10บาท 짜리 동전으로 주세요. 오, 봉지에 안 넣어주셔도 돼요.
- ⑦ 점원 : 네 알겠습니다. 음식은 3분 정도 기다려주세요.

Chapter 01 대화2

- ① 히로미 : 수도세랑 전기세 좀 낼 수 있을까요? 여기 영수증입니다.
- ② 점원 : 네, 2344บาท에 서비스료가 15บาท, 전부 다 해서 2359บาท 입니다.
- ③ 히로미 : 오, 그리고 TRUE Mobile(휴대폰 요금) 200บาท도 충전해 주세요.
- ④ 점원 : 그럼 총 2559บาท 입니다.
- ⑤ 히로미 : 여기 돈이요. 영수증 받을 수 있을까요?
- ⑥ 점원 : 3,009บาท 받았습시다. 여기 거스름돈 450บาท입니다. 감사합니다. 다음에 또 들려주세요.

Chapter 02 대화1

- ① 약사 : 안녕하세요. 무슨일이세요?
- ② 토비 : 안녕하세요. 음... 감기 약 좀 주세요.
- ③ 약사 : (아픈지) 얼마나 되셨어요? 증상은 어떤가요?
- ④ 토비 : 오늘 아침부터 이랬어요. 기침도 나고, 목도 아프고, 머리도 아프고 메스꺼워요.
- ⑤ 약사 : 열도 있으세요? 어젯밤에 뭐 하셨어요?
- ⑥ 토비 : 열은 없어요. 아 근데 어젯밤에 술을 너무 많이 마셨어요...
- ⑦ 약사 : 알겠습니다. 숙취였군요?

JOURNEY 2 对话翻译

Chapter 01 对话 1

- ① 店员: 你好,请进。这是全部, 对吗?
- ② Hiromi: 是的。你能帮我把这个加热一下吗?
- ③ 店员: 当然, 你想让我打开这个可乐瓶了吗?
- ④ Hiromi: 不需要。
- ⑤ 店员: 120泰铢。你还要需要一些零食吗?
- ⑥ Hiromi: 不了, 谢谢。我想要10个硬币作为零钱。哦, 我不需要袋子
- ⑦ 店员: 好的, 请稍等3分钟的准备餐。

Chapter 01 对话 2

- ① Hiromi: 我能付水费和电费? 这是账单。
- ② 店员: 是的, 2344泰铢。包括15泰铢服务费, 一共2359泰铢。
- ③ Hiromi: 哦, 我还充值200泰铢的True 移动手机 (手机话费)。
- ④ 店员: 然后总共2559泰铢。
- ⑤ Hiromi: 这是钱。我能拿到收据吗?
- ⑥ 店员: 收到3009泰铢。这是450泰铢的零钱。非常感谢。欢迎下次光临。

Chapter 02 对话 1

- ① 药剂师: 嗨, 怎么了?
- ② Toby: 嗨, 我想要一些治流感的药。
- ③ 药剂师: 你有(流感)多久了? 症状是什么?
- ④ Toby: 我有流感今天早上开始。我的症状是咳嗽、喉咙痛、头痛、恶心。
- ⑤ 药剂师: 你有发烧吗?你昨晚做什么了吗?
- ⑥ Toby: 我没有发烧, 但昨晚我喝太多....
- ⑦ 药剂师: 我明白了。你宿醉了吗?

Chapter 02 对话 2

- ① 药剂师: 你对什么药过敏吗?
- ② Toby: 从来没有。
- ③ 药剂师: 这个是治喉咙痛的药。早餐和晚餐后服两片。这是治头痛的止痛药。每日三次, 每次一片, 饭前服用。
- ④ Toby: 谢谢。你还有别的建议吗?
- ⑤ 药剂师: 如果你想摆脱宿醉, 你需要喝大量的水, 然后在家里休息。你今天不要再喝酒了, 好吗?
- ⑥ Toby: 哈哈。好的。

GLOSSARY INDEX

- The Glossary Index contains vocabulary from the entire Journey series (J1, J2, J3)
- The words are sorted by their Roman script's phonetic spelling, not by Thai script
- The Index uses *English alphabetical order* to sort words and ignore the sound they represent; e.g. [bp] are treated as 2 separate letters: "b" and "p", as such, [bpii] comes after [baa]
- [ɛ], [ɔ], [ʉ] and [ə] are placed in the following order: a b c d e ɛ f g h i j k l m n o p r s t u ʉ w y
- Stress markers (ˊ), hyphens (-), and all punctuation marks are removed from the list due to computer sorting algorithm requirements
- The Index will point to the volume and the page where the word is best explained, otherwise the numbers indicate the location that the word first appears
- If a single word has multiple entries, it has more than one meaning and/or usage
- Words in brackets () given in this list are either a simplified translation or a description of the word's context—students are advised to look at the indicated page number for accuracy
- If an entry does not indicate a page number, it is not translated in the main lessons—a simple translation will be provided

| PHONETICS | THAI | VOLUME & PAGE | |
|------------------|-----------------------|---------------|-----|
| a | | | |
| aagaan | อาคาร | J2 | 21 |
| aagàat | อากาศ | J3 | 5 |
| aahãan cháoo | อาหารเช้า | J2 | 22 |
| aahãan glaangwan | อาหารกลางวัน | J2 | 22 |
| aahãan yen | อาหารเย็น | J2 | 22 |
| aai | อายุ | J2 | 167 |
| aajaan | อาจารย์ | J2 | 61 |
| aakaan | อาคาร | J1 | 97 |
| àan | อ่าน | J1 | 14 |
| àan òók | อ่านออก | J2 | 39 |
| âao | อ้าว | J1 | 28 |
| àap náam | อาบน้ำ | J3 | 111 |
| aasãi | อาศัย | J2 | 62 |
| àat jà | อาจจะ | J2 | 79 |
| aatít | อาทิตย์ | J2 | 77 |
| aayú | อายุ | J2 | 56 |
| àdiit | อดีต | J2 | 150 |
| ai | ไอ | J2 | 26 |
| ameerigaa | อเมริกา | J1 | 24 |
| an | อัน | J1 | 131 |
| anaakót | อนาคต | J2 | 150 |
| andàp | อันดับ | J3 | 52 |
| anggrít | อังกฤษ | J1 | 24 |
| annán | อันนั้น | J1 | 52 |
| anníi | อันนี้ | J1 | 52 |
| ao | เอา | | |
| | (ORDER FOOD) "I WANT" | J1 | 53 |
| | TO TAKE/BRING | J3 | 4 |
| arai | อะไร | J1 | 21 |
| arai gúvòdâai | อะไรก็ได้ | J1 | 82 |
| arai ná | อะไรนะ | J1 | 13 |
| aròì | อร่อย | J1 | 60 |
| atíbaai | อธิบาย | J3 | 140 |
| b | | | |
| bãa | บ้า | J3 | 130 |
| bàai | บาย | J1 | 146 |
| baakóot | บาร์โค้ด | J3 | 58 |
| bãan | บ้าน | J1 | 36 |
| baang | บาง | | |
| | SOME | J2 | 94 |
| | THIN | J2 | 165 |
| bãang | บ้าง | J1 | 53 |
| baang grajãao | บางกระเจ้า | J3 | |
| | (PLACE NAME) | | |

| PHONETICS | THAI | VOLUME & PAGE | PHONETICS | THAI | VOLUME & PAGE |
|----------------------------|--------------------|------------------|--------------------|---------------|------------------|
| maaleesia | มาเลเซีย | J1 24 | meesãa yon | เมษายน | J2 78 |
| maamãa | มาหมา | J3 | méet | เมตร | J1 |
| (BRAND OF INSTANT NOODLES) | | | METRE | | |
| mâi | ไม่ | J1 21 | měn | เหม็น | J3 21 |
| mái | มี๊ย | J1 38 | mét | เม็ด | J2 21 |
| mái bantát | ไม้บรรทัด | J3 158 | mĕĕ | แม่ | J2 60 |
| mâi bpenrai | ไม่เป็นไร | J1 12 | mĕĕ | เหมม | J2 82 |
| mâi châi | ไม้ไซ | J1 38 | mĕĕbãan | แม่บ้าน | J2 56 |
| mâi dtǔng | ไม่ต้อง | J3 71 | mĕĕkãa | แม่ค้า | J1 131 |
| mâi dtǔng tɔɔn | ไม่ต้องทอน | J1 119 | mĕĕkrua | แม่ครัว | J2 61 |
| mâi gi | ไม่กี่ | J2 94 | mĕĕnãam | แม่น้ำ | J3 94 |
| mâi kǔi | ไม่ค่อย | J1 163 | mĕĕo | แมว | J2 60 |
| mâi kǔi dâi | ไม่ค่อยได้ | J2 95 | mĕk | เม็ก | J3 158 |
| mâi læoi | ไม่เลย | J1 163 | mídtǎo | มิเตอร์ | J1 38 |
| mâi nãa jà | ไม่น่าจะ | J3 122 | mii | มี | |
| mâi naan maa níi | ไม่นานมานี้ | J2 150 | TO HAVE | | J1 53 |
| mâi ngán | ไม่เงิน | J3 106 | THERE IS/ARE | | J1 101 |
| mâi pɔɔjai | ไม่พอใจ | J3 26 | mĭi | หมี | J3 143 |
| mâi sãap wãa | ไม่ทราบว้ | J1 98 | mii arai hãi chũai | มีอะไรให้ช่วย | J1 79 |
| mâi sabaai | ไม่สบาย | J1 20 | mii arai læo | มีอะไรเธอ | J1 153 |
| mâi sák | ไม่ซ้ก | J2 94 | mii kwaam sùk | มีความสุข | J3 138 |
| mâi sák nít | ไม่ ซ้กนิต | J2 113 | miinaa kom | มีนาคม | J2 78 |
| mâi tàorài | ไม่เท่าไหร่ | J2 113 | mĭit | มืด | J3 53 |
| mâi yàng nán | ไม่อย่างนั้น | J3 106 | mĭit kátdtǎo | มืดค้ดเตอร์ | J3 158 |
| mãidãi bpai nãi | ไม่ได้ไปไหน | J1 21 | mítũnaa yon | มิถุนายน | J2 78 |
| málágvɔɔ | มะละกอ | J1 58 | mókgarãa kom | มกราคม | J2 78 |
| malɛɛng | แมลง | J3 143 | moohǎo | โมโฮ | J2 167 |
| malɛɛngsãap | แมลงสาบ | J3 144 | moong | โมง | J1 151 |
| mámũang | มะม่วง | J1 58 | mòt | หมด | J1 117 |
| man | มัน | J1 42 | mĕa | เมื่อ | J2 73 |
| manaao | মনาว | J1 116 | mĕa cháao | เมื่อเช้า | J3 144 |
| máng | มัน้ | J2 154 | mĕagvɔɔn | เมื่อก่อน | J2 150 |
| mangkút | มัน้คุด | J1 58 | mĕagi | เมื่อกี้ | J2 150 |
| mãnjai nai dtua eeng | มัน้ใจในตัวเอง | J2 170 | muai tai | มวยไทย | J3 |
| mao kãang | เมาค้าง | J2 28 | THAI BOXING | | |
| maratɔn | มาราธอน | J3 | mũak | หมวก | J1 135 |
| MARATHON | | | mũak mĕn níi | เมื่อค้นนี้ | J1 152 |
| mareng | มะเร็ง | J2 | mũan gan | เหมือนกัน | |
| CANCER | | | SAME (PART 1) | | J1 1 |
| mǔw | หม้อ | J3 53 | RATHER, QUITE | | J2 112 |
| mǔw | หมอ | J2 61 | SAME (PART 2) | | J2 128 |
| mɔɔdtǎosai | มอเตอร์ไซค์ | J1 92 | mũandǎəm | เหมือนเดิม | J2 137 |
| mɔɔdtǎosai rápjãang | มอเตอร์ไซค์รับจ้าง | J1 92 | mũang | ม่วง | J1 134 |
| mɔɔng | มอง | J2 39 | mĕang | เมือง | J1 19 |
| mĕek | เมค | J3 8 | mĕangtai | เมืองไทย | J2 73 |

| PHONETICS | THAI | VOLUME & PAGE | PHONETICS | THAI | VOLUME & PAGE |
|-------------------------------|------------|---------------|-----------------------|----------------|---------------|
| tooratát | โทรทัศน์ | J3 20 | wái | ไว้ | J3 155 |
| tóot tii | โทษที่ | J1 117 | wǎi | ไหว | J3 38 |
| tùà ngwǎk | ถ่วงออก | J1 59 | wan | วัน | J2 77 |
| túk | ทุก | J2 94 | wan aatít | วันอาทิตย์ | J1 152 |
| túk wan | ทุกวัน | J2 | wan angkaan | วันอังคาร | J1 152 |
| <i>EVERYDAY</i> | | | wan bpii mài | วันปีใหม่ | J2 |
| túk yàng | ทุกอย่าง | J3 112 | <i>NEW YEAR'S DAY</i> | | |
| túkkon | ทุกคน | J1 13 | wan gwǎn | วันก่อน | J3 162 |
| túm | ทุ่ม | J1 151 | wan jan | วันจันทร์ | J1 152 |
| túng | ลุง | J1 55 | wan párxhàt | วันพฤหัสบดี | J1 152 |
| tǎng | ตั้ง | | wan prǔngnii | วันพุธนี้ | J1 152 |
| <i>TO ARRIVE</i> | | J1 72 | wan pút | วันพุธ | J1 152 |
| <i>EVEN THOUGH</i> | | J3 91 | wan sǎo | วันเสาร์ | J1 152 |
| túng kayà | ลุงขยะ | J2 9 | wan sùk | วันศุกร์ | J1 152 |
| túng yâa | ทุ่งหญ้า | J3 94 | wǎng | หวัง | J3 154 |
| túngtáao | ลุงเท้า | J1 135 | wanmarxun níi | วันมะรืนนี้ | J2 121 |
| túrian | ทุเรียน | J1 58 | wanníi | วันนี้ | J1 152 |
| tǎx | ถือ | J3 75 | wantíi | วันที่ | J2 77 |
| túu bâan | ดูบ้าน | J3 111 | wanyút | วันหยุด | J2 77 |
| tùuk | ดู | | wát | วัด | J1 97 |
| <i>CHEAP</i> | | J1 130 | wàt | หวัด | J2 21 |
| <i>(PASSIVE VOICE)</i> | | J3 23 | wàtdii | หวัดดี | J1 12 |
| <i>CORRECT</i> | | J3 72 | weelaa | เวลา | J3 22 |
| tùuk hǎai | ถูกหอย | J3 123 | wépsái | เว็บไซต์ | J3 |
| U | | | <i>WEBSITE</i> | | |
| úan | อ้วน | J2 164 | wéendtaa | แวนตา | J1 135 |
| ubàtdtihèet | อุบัติเหตุ | J3 108 | wian hǎa | เวียนหัว | J2 26 |
| ùn | อ้วน | J2 5 | wíchaa | วิชา | J2 103 |
| unnapuum | อุณภูมิ | J3 8 | wǐi | หรี | J1 54 |
| th | | | wín mǎwdtǎesai | วินมอเตอร์ไซด์ | J1 92 |
| thǎn | อื่น | J2 121 | wínaatii | วินาที | J3 59 |
| W | | | wíng | วัง | J3 5 |
| wâ | วะ | J3 9 | wítii | วิธึ | J3 52 |
| wá | วะ | J3 9 | wítsawágwǎn | วิศวกรรม | J2 61 |
| wâa | ว่า | | wítayú | วิทย์ | J3 21 |
| <i>(COMMUNICATIVE LINKER)</i> | | J2 38 | wíu | วิว | J1 169 |
| <i>TO SCOLD</i> | | J3 23 | wong glom | วงกลม | J3 127 |
| waai | ไวน์ | J2 | wong rii | วงรี | J3 127 |
| wâai náam | ว่ายน้้า | J1 110 | wua | วัว | J1 59 |
| wâan | หวาน | J1 113 | wúnsên | วุ้นเส้น | J1 59 |
| waang | วาง | J3 46 | y | | |
| wâang | ว่าง | | yaa | ยา | J2 21 |
| <i>FREE (TIME)</i> | | J1 153 | yàa | อย่า | J3 70 |
| <i>AVAILABLE</i> | | J1 169 | yaa gǎe ai | ยาแก้ไอ | J2 27 |
| waang pǎen | วางแผน | J3 155 | yaa gǎe bpùat hǎa | ยาแก้ปวดหัว | J2 27 |